


Kristina Magdalena Henn
Anja Grote

AVA

cea puternică




Traducere din limba germană
de Marilena Iovu

A vibrant, painterly illustration of a young girl with brown hair tied in pigtails, wearing a white tank top with a yellow sash and brown shorts. She is standing on a mossy tree branch in a lush, green forest. She holds a bow in her right hand and an arrow in her left. The background is filled with large, gnarled trees and dense foliage. In the bottom left corner, a small yellow bird is perched on a log.

Ava trăia în adâncul unei păduri dese,
departe, foarte departe de noi. Printre
nenumăratele ființe care trăiau în pădure,
ea era singura și ultima amazoană.

O amazoană este o luptătoare.
Însă luptătoarele nu prea aveau ce să facă acolo.
Cât vedeai cu ochii totul era pașnic.

A young girl with brown hair, wearing a white tunic and brown pants, is standing in a lush green forest. She is holding a bow and arrow, aiming towards a yellow bird that is flying away. She has a yellow quiver on her back. The forest is filled with large trees and vibrant green foliage. The scene is brightly lit, suggesting a sunny day.

Ava nu avea încredere în NIMENI, purta mereu un arc cu săgeți și oricând putea să scoată o săgeată și să tragă cât ai clipi. Chiar și noaptea, atunci când Ava dormea pe creanga unui tei bătrân, ținea câte un ochi deschis. Ea vedea un pericol în orice și în oricine.

Într-o zi, Ava căra
un buștean mare și greu
prin pădure.
Voia să facă din el lemne de foc.

Atunci auzi glasul unui șoricel de pădure:
— SALUT, AVA, VREI SĂ TE AJUT?

Ava se întoarse fulgerător,
scoase o săgeată,
încordă arcul
și TRASE.





Săgeata ȘUIERĂ trecând razant pe lângă șoricel

și se înfipse în trunchiul unui copac.



— VEZI-ȚI DE DRUM! mormăi Ava.
N-AM NEVOIE DE AJUTOR!
MĂ DESCURC ȘI SINGURĂ.

Șoricelul de pădure o privi pe Ava cu teamă
și o rupse la fugă, cu codița tremurând.